



## 5 CONSEJOS SOBRE

# CÓMO REALIZAR ORIENTACIÓN CULTURAL A DISTANCIA<sup>1</sup>

Aunque lo ideal sería que la Orientación Cultural se realice en persona y en grupo, no siempre es posible. Varios factores, como la ubicación de una persona refugiada antes de su salida o consideraciones de seguridad tanto para el instructor o instructora de la orientación como para la persona refugiada pueden requerir una orientación realizada a distancia, ya sea por teléfono o a través de una videollamada. Por lo tanto, los siguientes pasos se pueden utilizar para optimizar la realización a distancia de la Orientación Cultural.

**1**

### Realizar una evaluación de necesidades

- ▶ ¿Qué idioma habla la persona participante? y ¿se necesita interpretación para la sesión?
- ▶ ¿Cuál es su nivel de alfabetización y competencia digital?
- ▶ ¿Ha participado en alguna sesión de Orientación Cultural anteriormente o es la primera vez?
- ▶ ¿Tiene acceso a un ordenador, tableta o teléfono inteligente con el que se sienta cómodo/a? y/o ¿alguien le puede ayudar con el uso del dispositivo?
- ▶ ¿Tiene acceso a una conexión a Internet estable?
- ▶ ¿Qué días/horas son los más adecuados para las sesiones? ¿En qué otros compromisos o actividades participa que podrían afectar su disponibilidad?
- ▶ ¿Se deberían proporcionar las sesiones de forma individual o para múltiples personas adultas dentro del mismo hogar?

**2**

### Seleccione un enfoque apropiado

Basado en las respuestas de la sección 1:

- ▶ Determine cuánto tiempo se debería dedicar a la Orientación Cultural y qué información se debería abordar.
- ▶ ¿Serían más adecuadas las sesiones en las que las personas participantes pongan el ritmo o las sesiones dirigidas por un/a instructor/a? Si es dirigida por un/a instructor/a, ¿se deben realizar sesiones telefónicas u online? Para comparar las ventajas y desventajas de diferentes plataformas online, consulte el documento de orientación de EURITA sobre la gestión de casos a distancia en <https://bit.ly/2NAIyRQ>.
- ▶ ¿Son mejores las aplicaciones interactivas, los videos o las sesiones de tutoría?

**EURITA**

Comité Internacional de Rescate  
Asistencia Técnica Europea de Reasentamiento e Integración



Esta publicación fue financiada por el Fondo de Asilo, Migración e Integración de la Unión Europea.

### 3

#### Tener en cuenta el papel de los socios

Después de determinar qué información se debería abarcar, involucre a los socios como coeducadores para fortalecer y potenciar el proceso de aprendizaje. Los socios incluyen, entre otros, intérpretes, personas voluntarias, ponentes invitados de la comunidad, organizaciones locales, empresas, grupos religiosos y organizaciones internacionales como la ONU.

- ▶ **Interpretación:** asegúrese de que si se utiliza un/a intérprete, que esté familiarizado/a con los materiales de la Orientación Cultural antes de que comience la sesión.
- ▶ **Acceso a una conexión a Internet estable y uso de la tecnología:** ¿pueden los socios ayudar a garantizar que la persona participante tenga acceso y ayudarla a utilizarlo?
- ▶ **Acceso a recursos adecuados:** proporcione recursos de fuentes internas y externas, ya sea por email, aplicaciones para móvil o por correo, si es necesario.
- ▶ **Practicar y reforzar el conocimiento:** otros miembros del personal/personas voluntarias/ personas mentoras/grupos religiosos y organizaciones comunitarias pueden ayudar a fortalecer lo que se aprende en la Orientación Cultural si la información se comparte con ellos.

### 4

#### Utilizar las mejores prácticas

- ▶ **Poner un enfoque en el aprendizaje centrado en el alumno:** la persona participante debe estar involucrada y se le debería alentar a participar activamente en el aprendizaje e identificación de lo que necesita aprender; ajustar el orden y la duración de las sesiones según sea necesario. Para consejos y estrategias, vea el seminario web sobre *Cómo Crear Capacitaciones y Reuniones Virtuales Cautivadoras*: <https://bit.ly/35ASBP4>.
- ▶ **Use principios de aprendizaje para personas adultas:** asegúrese de que el aprendizaje se adapte a sus necesidades y situación actual y que el material de la Orientación Cultural se centre en ejemplos prácticos de la vida real. El siguiente documento contiene algunos principios de aprendizaje para personas adultas a tener en cuenta <https://bit.ly/3djPHRx>.
- ▶ **Evite la sobrecarga cognitiva:** no abarque demasiada información en una sesión y tenga en cuenta que las personas necesitan tiempo para procesar la información que han aprendido.
- ▶ **Cubra los temas esenciales en la Orientación Cultural** — como se describe en la guía de EURITA, *Estrategias para la Orientación Cultural*: <https://bit.ly/3dQ3Cyz>.

### 5

#### Al realizar la primera sesión

- ▶ Preséntese a la persona participante y pídale que se presente y/o use una actividad rompehielos. Tenga en cuenta que puede que realice una Orientación Cultural en remoto con más de una persona participante.
- ▶ Establezca el propósito y las expectativas de las sesiones de Orientación Cultural, alentando las preguntas; verifique que los temas que tiene en mente y los recursos que planea usar sean apropiados. Ejemplos de preguntas que se pueden hacer incluyen:

##### Pre-llegada

- *¿Qué sabe sobre la vida en Europa? ¿Hay alguna información específica que sus amigos o familiares hayan compartido con usted? Si corresponde, el/la instructor/a de la Orientación Cultural puede preguntar sobre temas específicos.*
- *¿Qué le gustaría saber sobre Europa antes de ir?*

##### Post-llegada

- *¿Cuánto tiempo lleva en Europa? ¿Cuénteme lo que ha hecho y visto hasta ahora?*
- *¿De qué le gustaría saber más mientras se está estableciendo en Europa?*

- ▶ Al comenzar un nuevo tema, comience preguntando a la persona participante sobre su conocimiento o experiencia con ello, haciéndole colaborador/a en su aprendizaje.

---

1 Adaptado de "How to deliver remote cultural orientation" y "Telephonic refugee resettlement cultural orientation guidance and curricula" del Intercambio de Recursos para la Orientación Cultural (CORE) - un proyecto financiado por la Oficina de Población, Refugiados y Migración del Departamento de Estado de EE. UU.